

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Có bán đầy băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Étude de Maître Charles VALÉRY
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Cantho

IL SERA PROCÉDÉ
LE MARDI 30 AOUT 1938

à 8 heures du matin
A l'audience des Criées du Tribunal de Première Instance de Cantho,
au Palais de Justice à Cantho-ville

A L'ADJUDICATION
au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles ci-après désignés

EN DEUX LOTS

sis aux villages de Truong-thanh et Thoi-thanh-ha (Cantho)

Désignation

Premier lot :

1. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de un hectare, vingt-sept ares, cinquante-sept centiares, cinq (1ha 27a 57 c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village au nom de Đào-phương-Tri et sous les numéros 814 d'ordre et 83 du plan (10ème feuille) et bornée :

Au Nord par Jardin de Đào-phương-Tri.
Au Sud par Trần Văn Hoa.
A l'Est par Nguyễn Thị Hằng.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Lưu.

2. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de un hectare, quarante-quatre ares, trente-sept centiares, cinq (1ha 44a 37 c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 808 d'ordre et 104, 108 du plan (12ème feuille) et bornée :

Au Nord par Truong Giang ou Rạch Bà Mết.
Au Sud par rizières de Đào-phương-Tri.
A l'Est par Nguyễn Thị Ngân.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Hằng.

3. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de deux hectares, soixante-dix ares, soixante centiares (2ha 70a 75 c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 806 d'ordre et 108 du plan (12ème feuille) et bornée :

Au Nord par Nguyễn Thị Ngân.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Hằng.
A l'Est par Nguyễn Thị Hằng.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Hằng.

4. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de cinq hectares, dix ares, trente centiares (5ha 10a 30 c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 828 d'ordre et 85 du plan (10ème feuille) et bornée :

Au Nord par Vườn.
Au Sud par Nguyễn Văn Nho.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Kiều.

5. — Une parcelle de terre en nature de jardin, d'une contenance approximative de un hectare, vingt-trois ares, douze centiares (1h. 23a 12 c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Nguyễn-Thị-Lưu et sous les Nos 810 d'ordre et 84 du plan (10ème feuille) et bornée :

Au Nord par Rạch Tra.
Au Sud par Rạch Tra.
A l'Est par Nguyễn Thị Nho.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Kiều.

6. — Une parcelle de terre en nature de jardin, d'une contenance approximative de Trente ares, vingt-huit centiares (0ha. 30a. 28c), sise au village de Truong-thanh (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 810 d'ordre et 84 du plan (10ème feuille) et bornée :

Au Nord par Rạch Tra.
Au Sud par Rạch Tra.
A l'Est par Nguyễn Thị Nho.
A l'Ouest par Nguyễn Thị Kiều.

Deuxième lot :

7. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de Cinquante-deux ares (0ha. 52a. 00c), sise au village de Thoi-thanh-ha (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 108 d'ordre et 10 du plan (2ème feuille) et bornée :

Au Nord par Thoi-thanh-thôn.
Au Sud par 11 Ly-Nho.
A l'Est par 14 Ly-Nho.
A l'Ouest par Ly-Nho.

8. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de Quarante-neuf ares (0ha. 49a. 00c), sise au village de Thoi-thanh-ha (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 9 d'ordre et 8 du plan (2ème feuille) et bornée :

Au Nord par Thoi-thanh-thôn.
Au Sud par N° 7 R. Duong-Sôm.
A l'Est par N° 10 R. Mai-Dep.
A l'Ouest par N° 8 R. Dao-Bu.

9. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de soixante-dix ares, soixante centiares (0ha 77a 60c), sise au village de Thoi-thanh-ha (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 11 d'ordre et 14 du plan (2ème feuille) et bornée :

Au Nord par N° 10 R. Mai-Dep.
Au Sud par N° 12 R. Mai-Dep.
A l'Est par N° 13 Duong-Sôm.
A l'Ouest par N° 7 Duong-Sôm.

10. — Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de soixante-dix ares, soixante centiares (0ha 77a 60c), sise au village de Thoi-thanh-ha (Cantho), inscrite au registre de la propriété foncière dudit village, au nom de Đào-phương-Tri et sous les Nos 11 d'ordre et 14 du plan (2ème feuille) et bornée :

Au Nord par N° 10 R. Mai-Dep.
Au Sud par N° 12 R. Mai-Dep.
A l'Est par N° 13 Duong-Sôm.
A l'Ouest par N° 7 Duong-Sôm.

Sur la deuxième parcelle se trouvent les parcelles des nommés : Luong Triêu, Thây Nguôn, Thây Sang, Nguyễn Văn Bình, Canh, Linh, Tuông et Lai.

Les quarante-cinq et sixième parcelles sont cultivées par le sieur Lê-van-Kiên qui habite sur ces parcelles.

Les trois dernières parcelles ont été exploitées par la partie saisie à la précédente campagne rizicole ; les travaux ne sont pas encore commentés pour cette campagne.

Ces immeubles ont été saisis sur la dame Phạm Thị Tai, prise tant en ses qualités de veuve usufructière de feu Đào Văn Tri diu Đào-phương-Tri, en son vivant, propriétaire à Thoi-thanh (Cantho) qu'en sa qualité de tutrice naturelle et légale de ses enfants mineurs :

1. — Đào-bà-Điệp 19 ans,
2. — Đào-thị-Nguyên 17 ans,
3. — Đào-thị-Kem 14 ans,
4. — Đào-thị-Mai 10 ans,
5. — Đào-thị-Hàng 7 ans,
6. — Đào-thị-Phát 4 ans.

ladite dame Phạm Thị Tai demeurant au village de Thoi-thanh (Cantho), partie-saisie à la requête du sieur S. R. M. M. A. Annamale, CANTO-VILLE ÉLÉANT DOMICILE EN LE DUE DE M. Ch. Valéry, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon en résidence à Cantho, suivant procès-verbal de M. Pierre Carliotti, Huissier à Cantho le 10 Mai 1938, et le même après dénonciation à la partie saisie au Bureau des Hypothèques de Cantho, volume 92 N° 67.

Ledit adjudication aura lieu sur les mises à prix suivantes fixées par la créancier poursuivant :

Premier lot :
Mille deux cents
piastres, c. à l. 1.200\$00

Deuxième lot :
Cent piastres, c. à l. 100\$00

Faculté de Réunion des lots

Après les adjudications partielles et sur la demande du créancier poursuivant, il sera procédé à la réunion de tous les deux lots pour en former un seul qui sera remis au rentier titulaire, sur la mise à prix égale au montant des adjudications partielles réunies.

Si cette mise à prix est couverte, celui qui aura mis l'enchère, sera déclaré adjudicataire, dans le cas contraire les adjudications partielles seront maintenues et deviendront définitives.

Consignation en cas de surenchère

En cas de surenchère, le surenchérisseur devra dans les vingt quatre heures qui suivront la enchère, justifier de sa suffisante solvabilité.

Il devra notamment, dans ledit délai, constituer entre les mains de l'Avocat poursuivant, le montant des frais de poursuite, de vente et de remise proportionnelle due à cet avocat.

A défaut par le surenchérisseur de faire cette consignation, le surenchérisseur sera considéré comme nul et son avenue et la validité ne pourra être demandée ni obtenue.

Si sur la vente sur surenchère, le surenchérisseur ne demeure point adjudicataire, le somme par lui consignée pour assurer le paiement des frais, lui sera immédiatement restituée.

Publicité en cas de surenchère et de folle enchère

En cas de surenchère et de folle enchère, les formalités de publication et d'affichage seront faites par l'Avocat ayant poursuivi la vente.

Purge :

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 699 du Code de Procédure civile modifié par la Loi du 21 Mai 1888 que tous ceux du chef desquels il pourrait être poursuivi pour raison d'hypothèque légale devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Cantho, le Vingt-cinq Juillet mil neuf cent trente huit par Me Charles VALÉRY, Avocat poursuivant. Signé : Ch. VALÉRY

S'adresser pour tous renseignements à Me Charles VALÉRY, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon en résidence à Cantho ou au greffe du Tribunal de 1ère Instance de Cantho ou au dépôt de l'instance de Cantho ou au dépôt de l'instance de Cantho.

Lời rao

Cho giá vị định hay : đến ngày thứ ba, đã mười tháng tám Langsa, năm 1938 (30-8-1938), lúc tám giờ ban mai, tại Tòa sơ Cảnh-thờ sẽ giãi giá phát mãi hai lô đất, tọa lạc tại làng Truong-thanh và Thoi-thanh-ha (Cantho), tịch biên của ôn



Có đủ thứ địa :
Phước-Cương
Tài-Tử kiêu-thời
Trần-thai
Và-bhân-Ban
Kính Phái
Nổi Thơ
Cà đầu Huê
Phung-Hào
Hạt bô
Huyb-Ky
Cò ba Xuân
Mùa Xuân
Hạt bô
à diều Bêc
NHŨ ĐÓN MUA ĐỊA BÈKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC

Đám cam đoan :
1. Chỉ có hàng x-bong « Con số » từ hồi sáng-giáp tới ngày này là không đúng chất hóa-học N-gi-tơ-bô, còn phần nhiều là tinh đồng vị giá rẻ.
2. Chỉ có hàng x-bong « Con số » dám mua ròn đầu đũa để nứt x-bong vì đầu đũa quá mịn, nứt không có hàng nào như x-bong mà không pha với vật liệu rẻ tiền.
3. Chỉ có hàng x-bong « Con số » dám bẻ chắc và thường 10.000c cho nhá hóa-i-cô chuyên môn nào tìm ra trong cục x-bong « Con số » có chất dũa cá, mỡ bô, dũa cưa-vô.
Như thế này nguyên liệu thường phẩm nhá x-bong « Con số » có chất dũa cá : Cứng dẻo, ít hao, Bọt thiệt nhiều, Giết nước mận được, Không ăn tay, Không mảy quẩn áo, Không có mùi tanh hôi ở bô bao lâu cũng không mảy mố.

Bảo kiết : Xâu trãi lá Savonnerie de Flandreins 429-430-431-432. Quan les Jongues - Chalon Téléphone : 30.252 2 44. télogr. Neuchâtel

Số «chức việc bởi hữn»
Đời ngày xỏ lại là 29 Sept 1938
Theo nghị-định của quan Thông-độc Nam-ky để ngày 2 Juillet 1938, số «chức VIỆC HỒI-HỮU ĐỜI ngày 28 13 Juillet lại NGÀY 29 SEPTEMBRE 1938.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết về kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cuộc mua bán sấp đặc khỏe léo thành ra một nhà thuốc đáng vào hạng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán rông các thuốc men hàng hóa, tất nhất hạng, vì chỉ mua trả rông — những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAU & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
43 đường Lucien Lacourture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thể màu và các vật dùng để ở Pháp-Quốc lai Xỉa mới quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xỉa vật thể mới bán giá mới hời-hiện sẽ giới cho.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacourture - Chodui gần trại lính tập Ô-ma

PHÂN MUỐI DIÊM
HỆ THỨC
A. S.
SAIGON

Sac de 5 kilos de Sulfate d'Ammoniaque 20, 80 pourcent d'Azote Ammoniacale

CÁCH DÙNG BĂNG LAM MẶA :
Mỗi bao nhỏ đựng 5 kilo đủ cho một công mả.
Khi mả lên đưc 5, 7 ngày lựa là xong rồi phân Mễc Diêm xuống thì nơi trong hoi, ba ngày thì mả sẽ xanh tốt.
Phân Muối Diêm có cái hay đặc biệt là khi nó mả bị vàng gần cái, nó nó xuống thì hai, ba ngày mả trở nên xanh tốt.

Hàng ALCAN SAIGON
7, Quai Bel-ép
(Có trữ bán khắp nơi)

PHÂN HÓA HỌC
hệ THỨC
DIÊM KHÍ 2 gói sao

CYANAPHOS
14-17, Rue de la République
SAIGON

Mỗi bao 50 kilos
Dùng làm mả. — Mỗi công mả bỏ 15 kilos thì đủ. Khi đất bừa rồi rải phân đều rồi tưới nước, mả sẽ mau xanh tốt. Ngày cho phân đều rồi tưới nước, mả sẽ mau xanh tốt. Dùng nước tưới. — Mỗi mả bỏ từ 3 tới 4 bao. Trộn phân với nước tưới rồi tưới trước khi bừa rồi mới cấy. Công 5, 7 bừa thì rải phân trở nên xanh tốt rất nhiều.

ALCAN SAIGON S. A.

Mẹ đời với con

(Tiếp theo trước)

mãi cho thêm tinh anh. Trong bài này, tôi nhắc đến tiêu-thuyết đã nhiều, có lẽ là những tiêu-thuyết mà anh em, chị em trong Nam-ky từng đọc qua không biết bao lượt. Kết luận, tôi lại xin phép mượn một câu nói trong tiêu thuyết, do một người tuy có lẽ không quen si-hy, song đã dựa vào sự phải mà nói một câu rất « sinh lý »: « Mnh sanh con cho nó bú, đỡ nó ngủ, bông nó chơi, tập nó đi, gần gũi nó lúc luận gì, một tiêu mền rồi gây cái tinh thần-ái cho ngày sau. » Đó là lời của thầy Ly-ky-Tâm, trích trong quyển « Tình-Mộng » của ông Hồ-Biểu-Chanh.

Ái tình, dực-vọng, là một ngọn suối man mác nhưng không mấy độ và trong đục kho ngo, nó cũng hoàn cảnh và thời gian biến đổi, theo sự vận-dộng của buồn trung và cơ-quan. Sau phút truy hoan, có Yến-Tuyết « tình giác mộng » chưa cay song còn vui mà sống là vì tình thương mẹ. Theo về sinh lý, tôi tưởng một phần to tại mền con. Sau nhưng giờ bị ám-hạch xô đẩy vào cơngiống, người thiếu phụ trong quyển « Lành-Lành » của Nhất-linh, đã trở về ôm ấp lấy con, nghe tiếng gọi thiên-lienth của lòng. Đời « trẻ trun, vui-và » mà các nhà văn sĩ khen tặng không có mãi được, vì « bần năng giao-cấu cần đầu dẫn. M-ôn » hương càng được

lửa càng nồng như sồi về ngọc, như lòng màu hương » phải cần tìm ngọn suối khác tinh sạch hơn, suối của « bản năng làm mẹ » Cuộc giàu nghèo, nỗi giông lora mưa to của ái-tình, không làm xao-dộng được mặt nước no. Lúc đã già, ngồi trên tầng đá, nhìn xuống giông nước trong veo, bà mẹ con thay mình ảnh của mình lúc tuổi xuân long lanh trên mặt. Vì dựa con còn lại là thân-thể của người mẹchưa ra, mình-anh còndu ba trong tâm gương thiên tạo. Sau những giờ thoá thích vật chất như cho con bú móm, hun hít cou, ôm hai nh vào lòng để sang chaut tình ấm-áp, lúc đã mới tóc bạc ba cụ van còn giữ vẹn cái thoá-thích vị tha (insouciant altruisme) và thanh cao của tinh-thần.

K.H.P.T.

Muôn bán

- 1 số đất tọa lạc tại Chợ lớn rue de Mar, số được 2867 m 60.
 - 1 số đất tọa lạc tại Saigon (Đái-h) rue Mayer, số được 3781 m2.
 - 2 số đất tọa lạc tại Tây-sinh (Chim giang)
 - 1 số đất tọa lạc tại Phướn-chá (Barjet), số được hơn 16 mẫu dọ theo má bên và theo đường Bartoli mới làm đi thẳng qua Nước Ngọt.
- AI muốn mua xin mời tới thăm soạn Bả-bao má thường ghé!



— Vì tôi quá yếu quá. Không biết tôi phải làm sao bây giờ? — Thì hãy uống một VITAMINE B.

Vì tôi thường hay đau nhức đầu, mệt mỏi, không thể làm một việc nặng nề gì được nữa. Vì tôi hay quên, tôi đã mua một gói VITAMINE B. Tôi đã uống nó và bây giờ tôi cảm thấy khỏe hơn rất nhiều.

Thưa anh, em cũng bị đau nhức đầu, em cũng hay quên, em cũng mệt mỏi, em cũng không thể làm một việc nặng nề gì được nữa. Vì em đã mua một gói VITAMINE B. Em đã uống nó và bây giờ em cảm thấy khỏe hơn rất nhiều.

QUAKER OATS
Give you the Vitality to keep you fit

KUON 1938

Trường xe hơi

Cho quý Ba, quý Cô, quý Ông

Vé M. Trjnan-hung-Ngau chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-ky — Trung-ky — Bắc-ky — Cao-miên — Lào — Siam — Cray — quai — Nhat — oân — Nam-dương-quân-đảo — Ma-ta, Phi-luật-Tân — Caomien. — An-dô và Âu-châu.

Có thường-luyện với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

HÀNG SÀO-KÉ

La Providence et Industrielle du Nord

ÔNG BỌY-LANDRY

Lâm Đại-Hệ 57, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hàng Sào-ké này chuyên lo việc cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Đông mà chịu bẻ-kỏ với hàng này, sẽ gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý ...

CLINIQUE MÉDICALE

Côt đường Mayer số Albert, tại ĐAKAO Saigon

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-attaché en dermatologie et syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương lượng mắt mắt êm tình.

Có một số thuốc mới, thuốc tiêu nước đờ, xói vẩy da sáng sủa, bôi bôi... Có chế riêng đồ rọi điện (radiodiagnostic) và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, endes roustes).

Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh da-bà: bệnh đau gàu đầu xương, bệnh hắc đầu khếch mẩn.

CLINIQUE PELLERIN

93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ

Mô, Đờ đờ.

Bệnh đàn bà, con nít.

Bệnh phong tình và vẩn

Rọi kiền (Rayons X) — Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh

Người để nằm riêng mỗi người một phòng

NHÀ MỒ TỐI TÂN

GIỜ CỜ NINH Sáng 8 tới 11 giờ Chiều 3 tới 5 giờ

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

của Ông

NGUYỄN-VĂN-KHAI

MEDICIN INDOCHINOIS III CADRE LATÉRAL

Gia mỗi cuốn 2\$50

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ trang miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KY THỨ NHỊ 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT	SÊ-RI THỨ NHỊ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 6 Juillet 1938	ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ 400.000 đến 599.999	Từ 600.000 đến 799.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 24 Août 1938	ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

NĂM SỐ LỚN

chung cho bốn sê-ri

Xổ tại HANOI

Ngày 17 Septembre 1938

1 vé trúng 100.000 \$

1 — — 80.000

3 — — 10.000

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đáng dự cuộc xổ chung 5 số lớn ấy.

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Châu-Thành 54 tại Sài Gòn
 Giải hạn và qui định đăng trong Lưu-Tiến ra ngày
 Thứ Ba 31 Juin 1938 (trước 8)
 Trường Châu-Thành dạy cả tất cả các lớp
 từ Coura Ecclésiastique de 4^e Quatrième année
 Trung Châu-Thành có lớp dạy cho học sinh thi
 Brevet Élémentaire et Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2^e session)
 Ngày tựu trường: 1er Août 1938
 Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:

M. PHAN-BÁ-LÂN
 Directeur de l'Institution CHOU-THANG
 54-entré 54 Marché
 54-72 rue Marchais
 Saigon

Pulmocid là thứ thuốc trị ho
 rất công hiệu
PULMOCID 1 \$50
PULMOCID B 2 00
 Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hội tại Grande Pharmacie de France, Rue Calimal
 115-117 một tấm chương trình Pulmocid có nơi rõ
 chứng bệnh ho.

Phòng việc tại MYTHO

Cáo-thị về đơn xin cước

vào bộ điện-thở, tổng Phong-Hoa, làng Hoà-Khánh,
 tỉnh Mytho

Theo đơn xin số 20, ngày 12 Juillet 1938, tên Trần-
 v-Cừu, sinh ngày 4 Novembre 1916, làm ruộng, chưa có
 vợ, nhà cửa ở tại làng Hoà-Khánh, tổng Phong-Hoa, tỉnh
 Mytho.

Có xin cước vào bộ điện-thở tại tổng Phong-Hoa, làng
 Hoà-Khánh, tỉnh Mytho, nhiều số đất ruộng, đạt thành hết
 thấy là mười bốn mẫu hai mươi bốn sào bảy mươi lăm
 thước (14h. 24a. 75ca.) ở tại Hoà-Khánh, trước trong địa
 bộ làng Hoà-Khánh theo số:

- 1- 2808, họg đố số 84-1 từ thứ nhất, đạt thành đặng 8h. 15a. 10ca.; 2- 2925, họg đố số 71 từ thứ hai, đạt thành đặng Oh. 54a. 08ca.; 3- 2926, họg đố số 116 từ thứ hai, đạt thành đặng 1h. 42a. 56ca.; 4- 2410, họg đố số 88, từ thứ ba, đạt thành đặng Oh. 89a. 28ca.; 5- 2127, họg đố số 87 từ thứ ba, đạt thành đặng Oh. 31a. 38ca.; 6- 1089, họg đố số 107 từ thứ ba, đạt thành đặng Oh. 68a. 18ca.; 7- 1298, họg đố số 312 từ thứ ba, đạt thành đặng Oh. 78a. 78ca.; 8- 1299, họg đố số 313 từ thứ ba, đạt thành đặng Oh. 48a. 56ca.; 9- 2273, họg đố số 133 từ thứ tư, đạt thành đặng Oh. 81a. 68ca.; 10- 2275, họg đố số 179 từ thứ tư, đạt thành đặng 1h. 80a. 35ca.; 11- 2958, họg đố số 111 từ thứ năm, đạt thành đặng 3h. 84a. 37ca.; 12- 2411, họg đố số 153 từ thứ năm, đạt thành đặng Oh. 19a. 94ca.; 13- 2412, họg đố số 154 từ thứ năm, đạt thành đặng Oh. 13a. 60ca.

Khai rằng đất, ruộng ấy là của Trần-v-Cừu đứng bộ
 và theo đây hay biết thì đất ruộng ấy không bị đều chỉ bó
 buộc thiết, đến ngày nay hay là ngày sau.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 của chỉ-dụ ngày 21 tháng
 bảy langsa năm 1925, có chỉ-dụ ngày 23 tháng
 mười một langsa năm 1926 sửa lại và sẽ có luôn luôn
 trong ba tháng kể từ ngày đề trên số Công-văn nhựt-báo
 Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có can-gự đặng phép nộp đơn cho quan
 quân-thủ ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cước
 bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có can-gự đặng phép khai cho quan Quân-thủ
 biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm
 cho phủ hiệp cùng làm cho đủ thêm, hoặc chống cãi những
 điều nói trong đơn xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chứng nhận lời khai nào hoặc lời chống cãi nào nộp
 sau ngày hai mươi tám tháng mười tám năm một ngàn
 chín trăm ba mươi tám (28 Octobre 1938)

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy tây
 năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quân-thủ chủ-quyền điện-thở
 Ký tên: J. CAVALIÉ

DOCTEUR NG. TÂN. BỒM

De la Faculté de Médecine de Paris
 Spécialiste des maladies des Poumons
 Spécialiste des maladies des Bronches
 Có máy chữa điện rọi phổi
 Saigon - 88 Rue MacMahon - Saigon
 Téléphone: 20.620

giờ COI MẠCH:
 SỚM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
 CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Cáo-thị về đơn xin cước

Vào bộ điện-thở tổng Phong-Hoa, làng Hoà-Khánh
 tỉnh Mytho

Số 19.029 của số biên-thứ tự của điều-lệ làm trước khi cước bộ
 Theo đơn xin số 47, có ngày 12 Juillet 1938, tên Trần-van
 Chối, làm ruộng, sinh ngày 22 Décembre 1914, ở tại làng Hoà-
 Khánh, tổng Phong-Hoa, tỉnh Mytho, là chồng của Nguyễn-thị-
 Nghi, sinh ngày 29 février 1916, có xin cước vào Bộ điện-thở tại
 tổng Phong-Hoa, làng Hoà-Khánh, tỉnh Mytho, một số ruộng, họg
 đố số 806, từ thứ 8, bằng số làng Hoà-Khánh, đạt thành đặng ba
 mẫu hai mươi tám sào hai mươi bảy thước (3h. 28a. 27ca.) ở tại
 làng Hoà-Khánh, trước trong địa bộ làng Hoà-Khánh theo số 1855.

Khai rằng số ruộng ấy là ruộng tương-bổ của ông Tô-phong-
 Kiến lập ra, và là người thừa hưởng hương-bổ của ông theo từ
 đề ngày 8 Mai 1938, nhứt kỳ tại Mytho ngày 10 Mai 1938 folio 05,
 case 1819, và theo đây hay biết thì đất ấy không bị đều chỉ bó
 buộc thiết, đến ngày nay hay là ngày sau.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 của chỉ-dụ ngày 21 tháng
 bảy langsa năm 1925, có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một langsa
 năm 1926 sửa lại, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày
 đề trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có can-gự đặng phép nộp đơn cho quan Quân-thủ
 ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cước bộ ấy, trong kỳ-hạn
 ba tháng trước.

Người nào có can-gự đặng phép khai cho quan Quân-thủ
 biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phủ-
 hiệp cùng làm cho đủ thêm, hoặc chống cãi những điều nói trong
 đơn xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chứng nhận lời khai nào hoặc lời chống cãi nào nộp sau ngày
 hai mươi tám tháng mười langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi
 tám (28 Octobre 1938).

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy tây, năm một
 ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quân-thủ chủ-quyền điện-thở
 Ký tên: J. CAVALIÉ

Cáo-thị về đơn xin cước

Vào bộ điện-thở tổng Lợi-thuận làng Mỹ-thành tỉnh Mytho

Số 19.501 của số biên-thứ tự của điều-lệ làm trước khi cước bộ
 Theo đơn xin số 42, có ngày 1er Juillet 1938, tên Mai-thi-
 Neo sinh lời năm 1874, làm ruộng, vợ chồng của ông Trần-dà-
 Tro kêu là Trần-van-Tro chết tại Mỹ-loi lời năm 1920, ở tại làng
 Mỹ-loi tổng Phong-Phủ, tỉnh Mytho, có xin cước vào Bộ điện-
 thở tại tổng Lợi-Thuận, làng Mỹ-thành, tỉnh Mytho, nhiều số đất,
 ruộng hiện là:

- 1- họg đố số 231 từ thứ nhất đạt thành đặng 3h. 66a. 00c.
- 2- id id 232 id id 3. 96. 00
- 3- id id 235 id id 7. 68. 00
- 4- id id 236 id id 8. 56. 00

đạt thành hết thấy là hai mươi ba mẫu năm mươi chín sào
 (23h. 59. 00c) ở tại Mỹ-thành, trước trong địa bộ làng Mỹ-thành theo
 số 666, 667, 668 và 669.

Khai rằng đất ruộng ấy là của tên Mai-thi-Neo, đứng bộ và theo
 đây hay biết thì đất ruộng ấy không bị đều chỉ bó buộc thiết
 đến ngày nay hay là ngày sau khác hơn là có thể cho Hội-cánh-
 nông tương-15 ngàn hàng Mytho, đăng báo k ết số học là sáu ngàn
 đặng (6000)000 chiếu theo giấy số 08 ngày 21 A ril 1933.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 của chỉ-dụ ngày 21 tháng
 bảy langsa năm 1925, có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một langsa
 năm 1926 sửa lại, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày
 đề trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có can-gự đặng phép nộp đơn cho quan Quân-thủ
 ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba
 tháng nói trước.

Người nào có can-gự đặng phép khai cho quan Quân-thủ biết
 những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phủ-
 hiệp cùng làm cho đủ thêm, hoặc chống cãi những điều nói trong đơn
 xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chứng nhận lời khai nào hoặc lời chống cãi nào nộp sau ngày
 hai mươi tám tháng mười langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi
 tám.

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy langsa năm
 một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quân-thủ chủ-quyền điện-thở
 Ký tên: J. CAVALIÉ

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công
 Thương » là người chưa từng đọc báo

Nhi-Thiên-Đường Sâm-Nhung Bổ-thận hườn

Trong thân-thể loài người, chỉ có thần là cõi rờ.
 Nếu tiên-thiên không đủ, mà hậu-thiên lại thất điều,
 tinh-thần suy kém, thận thủy phải hư. (Nên mau
 mau mua lấy thuốc này mà nung để bồi bổ
 chơn - nguồn lại.)

Thuốc « Sâm-nhung Bổ-thận hườn » của nhà
 thuốc nhi-thiên-đường, là một thứ thuốc bổ thận
 tinh-thần, điều hòa huyết-mạch, khoẻ khoẻ
 tinh-thần, không thứ nào bì kịp.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ
 nào đều có giới theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
 dùng rất là rành rẽ.

Dầu « Nhi-Thiên-Đường »

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhi-
 Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
 thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
 sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá
 chứng, công hiệu như thần.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH TÈI LAI MẠNH NHƯ XUA.



Khí ai đau thận nên mau ngay một hộp
 THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay.
 lại sẽ làm việc đặng đặng. Và nếu ai nhức đầu,
 chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có
 THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy
 đã được chứng minh rất công hiệu cho các bệnh sau đây:

- Đau lưng Nợc tiểu đục Cứng trong bàng-quang.
- Bệnh thận Sưng bàng-quang
- Đau xương Quái lợi tiểu Huyết sấu sinh
- Thắt lưng Sưng mắt cá-chân Mước tiểu vàng

Một hộp 8⁴50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14⁴85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
 Bán tại các hàng bán thuốc tây và gửi thư tại nhà
 H. BINAC, Pharm., số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

Institution « BASSAC »

62-124 Rue Mézin - Cantho
 Enseignement primaire et primaire supérieur
 Trường từ mới ở Hậu-Giang, lớn nhất trong Nam-kỳ,
 lãnh dạy các học-sinh NAM và NỮ, từ lớp đặng từ ban sơ-
 đặng (cours enfantin) cho đến văn thư bìa trong đặng
 (cours annexes de enseignement primaire-supérieur).
 Có đủ giáo-sư danh tiếng và đủ nhiều năm kinh-nghiệm
 trong ty giáo-dục Nam-kỳ
 Ngày khai trường: 3 Août 1938
 Muốn biết điều-lệ học trường, xin gởi thơ hồi thư.

Muốn làm đèn Néon

(thứ dùng nơi nơi rất sáng
 và những hiệu buôn lớn)
 ở quảng-cáo
 ban hiệu
 ở trong phòng
 ở các đám rước
 do nơi hàng
 STANDARD
NEON LIGHT
 95 bis rue Lagrandière
 Téléphone: 20425 - SAIGON
 Đăng toàn ở Nam-kỳ - Có bán ở
 Đà-lạt (Poincard et Vogel)
 cho (Aibert Portet)
 (Pharmacie de Béhan)

